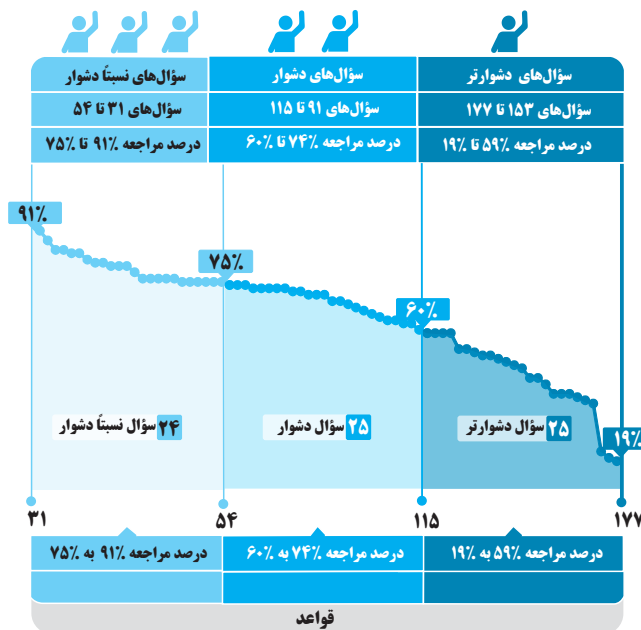
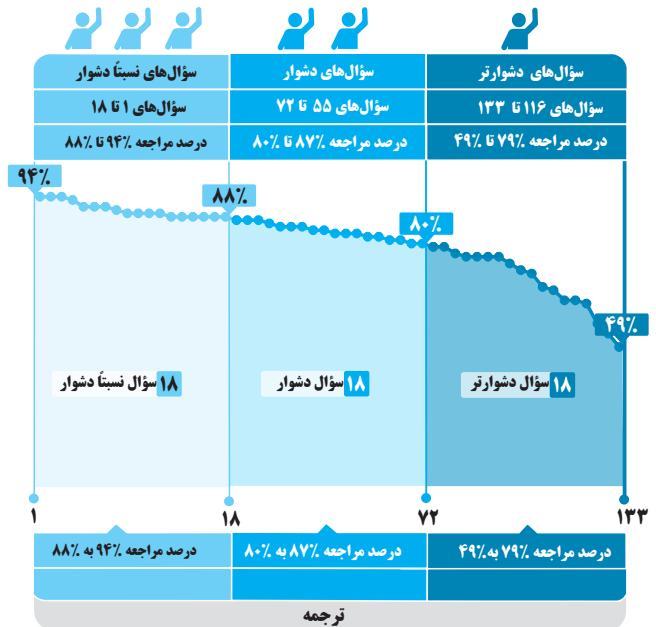
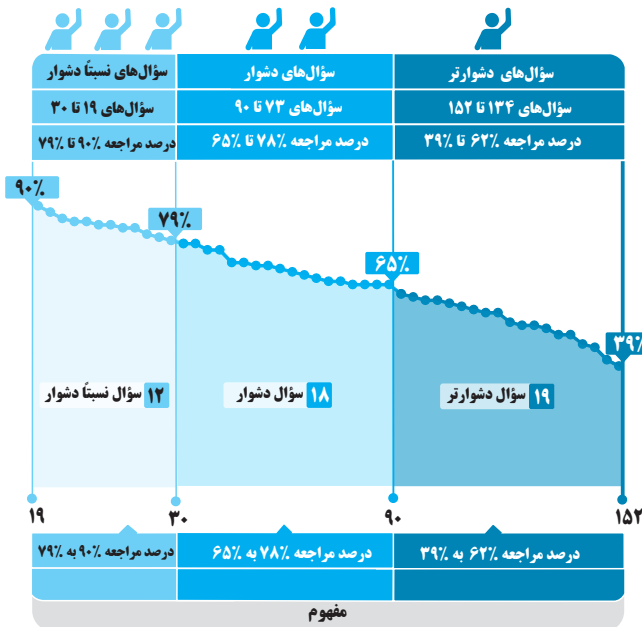


برای هر مبحث کتاب، جدول و نمودار سطح‌بندی سؤال‌ها مانند نمودار پایین تهیه شده، در این جدول تعداد و شماره سؤال‌های هر سطح، نسبتاً دشوار، دشوار، دشوارتر)، درصد‌های مراجعه ابتدایی و انتهایی هر سطح مشخص و نمودار براساس درصد مراجعه به سؤال و شماره سؤال‌ها تنظیم شده است. بدیهی است که این نمودار باید شیب منطقی داشته و هر چه رو به پایان می‌رویم درصد مراجعه، کمتر و سؤال‌ها دشوارتر شود.



معرفی نشانه‌ها

در مقابل هر سؤال سه نشانه‌ی زیر را مشاهده می‌کنید:

۱ تاریخ برگزاری آزمون



۲ درصد دانش‌آموزانی که پاسخ صحیح داده‌اند.



۳ درصد مراجعه‌کنندگان

به هر سؤال





سؤال‌های نسبتاً دشوار

مبحث: ترجمه

۱- عَيْنَ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةَ:

«فِي مَكْتَبِنَا الْإِسْلَامِيِّ حُرْمَ الْإِسْتِهْزَاءِ بِالْآخِرِينَ!»

(۱) در مکتب اسلامی، ریشخند کردن دیگران حرام شده است!

(۲) در مکتب اسلامی ما، مسخره کردن دیگران حرام شده است!

(۳) در مکتب اسلام، ریشخند کردن مردم حرام است!

(۴) در مکتب اسلامی ما، مسخره کردن یکدیگر حرام شده است!

۹۴٪

۸۸٪

۹۷/۰۸/۰۴

۹۴٪

۷۹٪

۹۷/۰۹/۰۲

۲- عَيْنَ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ:

«فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ»

(۱) خداوند آرامش را بر پیغمبرش و بر مؤمنانش نازل کرد!

(۲) پس خدا آرامشش را بر پیامبر و بر مؤمنان نازل می‌کند!

(۳) پس خداوند آرامش خود را بر پیامبرش و بر مؤمنان نازل کرد!

(۴) پس خداوند آرامش را بر پیغمبرش و بر مؤمنان او نازل می‌کند!

۹۴٪

۷۳٪

۹۷/۰۹/۱۶

۳- عَيْنَ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ:

«شَرُّ النَّاسِ مَنْ لَا يَعْتَدُ الْأَمَانَةَ وَلَا يَجْتَنِبُ الْخِيَانَةَ!»

(۱) بدتر از این مردم کسی است که به امانتداری پایبند نماند و از ناراستی دوری نکرد!

(۲) بدترین مردم کسی است که پایبند به امانت نباشد و از خیانت دوری نکند!

(۳) بدترین مردم کسی است که به امانت پایبند نباشد و از ناراستی اجتناب کند!

(۴) بدتر از این مردم کسی است که امانتداری نمی‌کند و از خیانت نمی‌پرهیزد!

۹۳٪

۸۴٪

۹۷/۱۱/۰۵

۴- عَيْنَ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ:

«اللَّهُ يَنْهَانَا فِي كِتَابِهِ مِنْ إِسْتِهْزَاءِ الْآخِرِينَ عَسَى أَنْ يَكُونُوا فِي أَرْفَعِ دَرَجَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ!»

(۱) خداوند، در کتابش از تمسخر دیگران باز می‌دارد؛ شاید که در رتبه‌هایی بالاتر نزد او باشند!

(۲) ما در کتاب خداوند، از تمسخر دیگران نهی شده‌ایم؛ زیرا که در بالاترین مقامات نزد خداوند هستند!

(۳) خداوند، در کتابش ما را از عیب‌جویی دیگران باز می‌دارد؛ باشد که در مقامات بالاتری نزد خداوند هستند!

(۴) خداوند، ما را در کتابش از تمسخر دیگران باز می‌دارد؛ شاید که در بالاترین مقامات نزد خداوند باشند!

۹۱٪

۶۸٪

۹۷/۰۷/۲۰

۵- عَيْنَ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ:

«الْقُرْآنُ يَنْهَانَا عَنِ الْإِسْتِهْزَاءِ بِالْآخِرِينَ وَكَشْفِ أَسْرَارِ النَّاسِ لِفَضْحِهِمْ!»

(۱) قرآن ما را از ریشخند کردن دیگران، نهی کرده است و نباید اسرار مردم را برای رسوایی آن‌ها آشکار سازیم!

(۲) قرآن ما را از مسخره کردن دیگران و کشف رازهای مردم برای رسوایی آن‌ها، نهی می‌کند!

(۳) قرآن مردم را از مسخره کردن دیگران و کشف اسرار مردم برای رسواکردنشان، نهی کرده است!

(۴) قرآن ما را از ریشخند کردن مردم و کشف اسرار دیگران برای رسواکردن، باز می‌دارد!

۶- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ:

«الْغَيْبَةُ بِالْكَلَامِ الْخَفِيِّ مِنْ شَرِّ أَعْمَالٍ قَدْ جَعَلَهُ اللَّهُ مِنْ أَكْبَرِ الذُّنُوبِ!»

(۱) غیبت با کلام پنهان از بدترین کارهایی است که خداوند از گناهان بزرگ قرار داده است!

(۲) غیبت با کلام پنهانی بدترین کاری است که خداوند آن را از بزرگترین گناه قرار داد!

(۳) غیبت با سخن پنهانی از بدترین کارهایی است که خداوند از بزرگترین گناهان قرار داده است!

(۴) غیبت با سخن پنهانی از بدترین کارهایی است که خداوند آن را از بزرگترین گناهان قرار داده است!

۹۱٪

۶۶٪

۹۷/۰۸/۱۸

۷- عَيْنَ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةِ:

«هؤلاء الأصدقاء يعلمون أن عداوة العاقل خيرٌ من صداقة الجهلاء!»



- اینان دوستانی هستند که می‌دانند دشمنی عاقل از دوستی با نادان بهتر است!
- این دوستان می‌دانند که دشمنی انسان‌های عاقل از دوستی با نادان بهتر خواهد بود!
- این دوستان می‌دانند که دشمنی عاقل از دوستی با نادانان بهتر است!
- این‌ها دوستانی هستند که می‌دانند دشمنی عاقلان از دوستی نادانان بهتر است!

۸- عَيْنَ الْخَطَأِ فِي التَّرْجَمَةِ:

- «أَعْلَمُ النَّاسِ، مَنْ يَجْمَعُ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ!»: داناترین مردم کسی است که علم خود را به علم دیگران اضافه کند!
- «أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ!»: دوست داشتنی‌ترین بندگان خدا سودمندترین آن‌ها برای بندگان است!
- «لا تكتشفوا عيوبَ النَّاسِ أبداً!»: هرگز عیب‌های مردم را آشکار نکنید!
- «ليلةُ القدرِ خيرٌ من ألفِ شهرٍ»: شب قدر برتر از هزار ماه است!



۹- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ: «المحيطُ الهاديء أكبرُ وأعمقُ محيطٌ و شلال أنجل أطول شلالات في العالم!»: اقیانوس آرام ...



- بزرگتر و عمیق‌تر از سایر اقیانوس‌ها و آبشار آنجل بلندترین آبشارها در جهان است!
- بزرگترین و عمیق‌ترین اقیانوس و آبشار آنجل بلندترین آبشارها در جهان است!
- بزرگترین و ژرف‌ترین اقیانوس و آبشار آنجل بلندترین آبشار در دنیا به‌شمار می‌رود!
- بزرگتر و عمیق‌تر از سایر اقیانوس‌ها و آبشار آنجل بلندتر از آبشارهای دیگر در دنیا است!

۱۰- عَيْنَ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةِ: «أنا استمعتُ إلى الدَّرْسِ جَيِّداً و طالعتُه بدقَّةٍ فما رَسَبْتُ في الإمتحان!»



- من به خوبی به درس گوش فرا دادم و آن را با دقت مطالعه کردم، پس در امتحان مردود نشدم!
- من به خوبی به درس گوش می‌دهم و آن را دقیق مطالعه می‌کنم، پس در امتحان مردود نمی‌شوم!
- من جداً به درس گوش داده‌ام و آن را با دقت مطالعه کرده‌ام و در امتحان مردود نخواهم شد!
- من درس‌ها را به خوبی خواهم شنید و دقیق مطالعه‌شان خواهم نمود تا در امتحان مردود نشوم!

۱۱- عَيْنَ الْأَصْحَحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ:



«لَا تَجَسَّسُوا فِي أُمُورِ الْآخَرِينَ لِأَنَّهُ يُسَبَّبُ فَضْحَتُهُمْ وَ هُوَ مِنْ كِبَائِرِ الذُّنُوبِ الَّتِي لَنْ يَغْفِرَهَا اللَّهُ!»

- در کارهای دیگران دخالت نکنید، زیرا سبب رسوایی‌شان می‌شود و آن از گناهان بزرگی است که خداوند، آن را هرگز نمی‌بخشاید!
- نباید در کارهای دیگران تجسس کنید، چون دلیل رسوا شدنشان می‌شوید و آن از گناهان کبیره است و خداوند هم آن را نخواهد آمرزید!
- در کارهای دیگران جاسوسی نکنید، زیرا آن سبب رسوایی‌شان می‌شود و آن از گناهان بزرگی است که خداوند، آن را نخواهد آمرزید!
- در کارهای دیگران تجسس نکنید، چه این کار، باعث رسوایی آن‌ها می‌گردد و از گناهان بسیار بزرگ است که خداوند هم شما را نخواهد آمرزید!

۱۲- عَيْنَ الْأَصْحَحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ:

«جندی ساپور آقدمُ جامعةً في إيران أسسَ بأمير ساپور الملك الساسانيّ و قد كُتِبَ على رأس بابها: العلمُ أفضلُ من الثروة و السيِّف!»: جندی ساپور ...



- قدیمی‌ترین دانشگاه در ایران است که ساپور پادشاه ساسانی فرمان بنیانگذاری آن را داد و بر سر در آن نوشته شده بود: علم بهتر از ثروت و شمشیر است!
- دانشگاهی قدیمی در ایران است که به فرمان ساپور پادشاه ساسانی بنیانگذاری شد و بر سر در آن نوشته شده بود: علم بهترین ثروت و شمشیر است!

- قدیمی‌ترین دانشگاه در ایران است که به دستور ساپور پادشاه ساسانی تأسیس شد و بر سر در آن نوشته شده بود: دانش بهتر از ثروت و شمشیر است!
- قدیمی‌ترین دانشگاه در ایران است که به دستور ساپور پادشاه ساسانی تأسیس شد و بر سر در آن نوشته شده بود: دانش بهترین ثروت و شمشیر است!



۱۳- عَيْنِ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةِ: «تَنْصَحُنَا آيَاتَانِ مَبَارَكَتَانِ فِي سُورَةِ الْحَجَرَاتِ بِتَرْكِ صِفَتَيْنِ: الْأُولَى: عَيْبُ الْآخِرِينَ وَالثَّانِيَةُ: تَلْقِيبُ النَّاسِ بِالْقَابِ يَكْرَهُنَهَا!»

(۱) دو آیه مبارک از سوره «الحجرات» ما را به ترک دو صفت دعوت می‌کند: نخست: عیب‌جویی از دیگران و دوم: ملقب کردن آنان به صفاتی که بدشان بیاید!

۸۹٪

۷۶٪

۹۶۱۰۸۰۵

(۲) در سوره «الحجرات» دو آیه مبارک ما را سفارش می‌کند تا دو ویژگی را از خود دور کنیم: اولی: عیب گرفتن از مردم و دوم: دادن لقب‌های بدی به آنان که خوششان نمی‌آید!

(۳) دو آیه مبارک در سوره «الحجرات» ما را به ترک کردن دو خصلت پند می‌دهد: اول: عیب‌جویی کردن از دیگران و دوم: ملقب کردن مردم به لقب‌هایی که آن‌ها را ناپسند می‌دارند!

(۴) در سوره «الحجرات» دو آیه ما را از دو صفت باز می‌دارند: یکی این‌که از مردم عیب‌جویی کنیم و دوم آن‌که به آنان لقب‌هایی بدهیم که آن‌ها را ناپسند می‌دارند!

۱۴- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي الْجَوَابِ لِتَرْجَمَةِ الْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ:

«مَنْ غَلَبَتْ شَهْوَتُهُ عَقْلَهُ فَهُوَ شَرٌّ مِنَ الْبِهَائِمِ!»

(۱) عقل کسی که بر شهوتش غلبه کند، شری از چارپایان است!

(۲) کسی که عقلش مغلوب شهوتش گردد، او بدتر از درندگان است!

(۳) هر کس شهوتش بر عقلش چیره شود، او بدتر از چارپایان است!

(۴) هر کس شهوتش بر عقلش غالب گردد، پس او بدترین چارپایان است!

۱۵- عَيْنِ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةِ:

«اجْتَنِبْ عَنِ تَسْمِيَةِ أَصْدِقَائِكَ بِالْأَلْقَابِ الْقَبِيحَةِ وَ لَوْ كَانَتْ نِيَّتِكَ مِرْاحاً!»

(۱) از نامیدن دوستانت با لقب‌های زشت بپرهیز اگرچه نیتت شوخی باشد!

(۲) از نامگذاری کردن دوستانت با لقب زشت دوری کن حتی اگر نیتت را شوخی بدانند!

(۳) از نام دادن به دوستان خود با لقب‌های زشت اجتناب می‌کنم گرچه نیتت شوخی باشد!

(۴) از نامیدن دوستان خود با عناوین زشت اجتناب کن گرچه نیتت را شوخی پندارد!

۱۶- عَيْنِ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةِ:

«بُحَيْرَةٌ بِأَيْكَالٍ فِي رُوسِيَا، أَعْمَقُ بُحَيْرَةٍ وَ نَهْرُ النَّيْلِ فِي مِصْرَ، أَطْوَلُ نَهْرٍ فِي الْعَالَمِ!»

(۱) دریاچه بایکال در روسیه، عمیق‌ترین دریاچه و رود نیل در مصر طولانی‌ترین رودخانه در جهان است!

(۲) دریاچه بایکال که در روسیه قرار دارد، عمیق‌ترین دریاچه جهان و رودخانه نیل در مصر طولانی‌ترین رود دنیا است!

(۳) دریاچه عمیق بایکال در روسیه عمیق‌تر از سایر دریاچه‌ها، و رود طولانی نیل در مصر طولانی‌ترین رود جهان است!

(۴) دریاچه عمیق بایکال در روسیه عمیق‌ترین دریاچه جهان و رود نیل در مصر طولانی‌ترین رودخانه دنیا است!

۱۷- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي تَرْجَمَةِ مَا تَحْتَهُ خَطٌّ:

(۱) «و اتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ»: توبه‌کنندگان

(۲) اجتنابوا عن العُجْبِ لانه أمرٌ مكروهٌ: خودپسندی

(۳) لَحْمُ السَّمَكَةِ مِنْ أَنْفَعِ الْأَطْعَمَةِ: پوست

(۴) «من حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ لِعِبَادِهِ»: حرام کند

۱۸- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي مَعْنَى كُلِّ اسْمٍ تَحْتَهُ خَطٌّ:

(۱) سئِلَ النَّبِيُّ (ص): أَيُّ الْمَالِ خَيْرٌ: خوب

(۲) نَذَهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ قَبْلَ أَنْ يَمْتَلِئَ: بازی

(۳) رَأَيْتُ قَلَمًا كَانَ الْقَلَمُ لِي: قلم

(۴) تَنَمَّوْا شَجَرَةَ الْخُبْزِ فِي جَزْرِ الْمُحِيطِ الْهَادِي: اقبانوس

مبحث: مفهوم

<p>۹۰٪</p> <p>۸۹٪</p> <p>۹۶/۰۹۷۳</p>	<p>۱۹- عَيْنِ الْأَقْرَبِ مِنْ مَفْهُومِ هَذِهِ الْعِبَارَةِ: «عِدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ!»</p> <p>(۱) دوست آن باشد که گیرد دست دوست / در پريشان حالی و در ماندگی</p> <p>(۲) دشمن دانا که غم جان بود / بهتر از آن دوست که نادان بود</p> <p>(۳) به نرمی ز دشمن توان کرد دوست / جو با دوست سختی کنی دشمن اوست</p> <p>(۴) از دشمنان برند شکایت به دوستان / چون دوست دشمن است شکایت کجا بریم</p>
<p>۸۸٪</p> <p>۸۴٪</p> <p>۹۶/۰۸۷۵</p>	<p>۲۰- أَى كَلِمَةٍ لَا تَنَاسِبُ التَّوْضِيحَاتِ؟</p> <p>(۱) مَكَانٌ لِنَتَاوُلِ الطَّعَامِ: مَطْعَمٌ</p> <p>(۲) مَكَانٌ لِلدَّرَاسَةِ وَ الْمَطَالَعَةِ: مَكْتَبَةٌ</p> <p>(۳) مَكَانٌ لِعِبَادَةِ الْمُؤْمِنِينَ: مَسْجِدٌ</p> <p>(۴) مَحَلٌّ لِلرِّيَاضَةِ وَ التَّمْرِينَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ: مَصْنَعٌ</p>
<p>۸۶٪</p> <p>۷۴٪</p> <p>۹۷/۰۹۱۶</p>	<p>۲۱- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي الْمُرَادِفِ:</p> <p>(۱) وَاقِفٌ = رَفُضٌ</p> <p>(۲) ضَرٌّ = نَفْعٌ</p> <p>(۳) خَفِيٌّ = ظَاهِرٌ</p> <p>(۴) عُجِبٌ = تَكْبَرٌ</p>
<p>۸۵٪</p> <p>۷۷٪</p> <p>۹۷/۰۹۱۶</p>	<p>۲۲- عَيْنِ الْجَوَابِ الصَّحِيحِ لِلسُّؤَالِ: «كَمْ سِعْرُهُ هَذِهِ السَّرَاوِيلُ؟!»</p> <p>(۱) فِي مَتَجَرَّنَا الْأَسْعَارُ مُخْتَلِفَةٌ!</p> <p>(۲) تَفَضَّلِي! هَذِهِ السَّرَاوِيلُ أَفْضَلُ مِنْهَا!</p> <p>(۳) بَعْدَ التَّخْفِيفِ تِسْعَةٌ وَ ثَمَانُونَ تَوْمَانًا!</p> <p>(۴) بِسَبَبِ سِعْرِهِ الرُّخِيسُ!</p>
<p>۸۵٪</p> <p>۷۴٪</p> <p>۹۷/۰۱۷۷</p>	<p>۲۳- عَيْنِ مَفْهُومِ الْعِبَارَةِ: «أَكْبَرُ الْعَيْبِ أَنْ تَعِيبَ مَا فِيكَ مِثْلَهُ»</p> <p>(۱) مَوِيٌّ بِشَكَافِي بِهِ عَيْبٌ دِيْغْرَانٍ / چُون بَه عَيْبِ خُودِ رَسِي كُورِي از آن</p> <p>(۲) هَر كِه عَيْبِ دِغْرَانِ پِيْشِ تُو آوَرْدِ وَ شَمَرْدِ / بِي گِمَانِ عَيْبِ تُو پِيْشِ دِغْرَانِ خَوَاهْدِ بَرْدِ</p> <p>(۳) گَرْتِ عَيْبِ جُوبِي بُوْدِ دَر سَرِشْتِ / نَبِيْنِي ز طَاوُوسِ جِز پايِ زِشْتِ</p> <p>(۴) عَيْبِ رَنْدَانِ مَكْنِ اِي زَاهْدِ پَاكِيْزَه سَرِشْتِ / كِه گِنَاهِ دِغْرَانِ بَر تُو نَخَوَاهَنْدِ نُوْشْتِ</p>
<p>۸۴٪</p> <p>۷۳٪</p> <p>۹۷/۱۰۳۱</p>	<p>۲۴- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي الْمَفْهُومِ: «عَالِمٌ يُنْتَفِعُ بِعِلْمِهِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ!»</p> <p>(۱) عِلْمٌ، چِنْدَانِ كِه بِيْشْتَرِ خَوَانِي / چُون عَمَلِ دَر تُو نَبِيْسْتِ، نَادَانِي</p> <p>(۲) أَفْضَلُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ!</p> <p>(۳) لَا خَيْرَ فِي وُدِّ الْإِنْسَانِ الْمُتَلَوِّنِ!</p> <p>(۴) گِنَه كَرْدِ دَر بَلِخِ آهَنْگَرِي / بَه شُوْشْتَرِ زَدَنْدِ گَرْدَنْ مَسْگَرِي</p>
<p>۸۴٪</p> <p>۶۹٪</p> <p>۹۷/۰۹۷۲</p>	<p>۲۵- عَيْنِ الْأَبْعَدِ إِلَى مَفْهُومِ هَذِهِ الْعِبَارَةِ: «عِدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ!»</p> <p>(۱) دُشْمَنْ دَانَا كِه غَم جَان بُوْدِ / بَهْتَرِ از آن دُوسْتِ كِه نَادَانِ بُوْدِ</p> <p>(۲) دُشْمَنْ دَانَا بَلَنْدَتِ مِي كَنْدِ / بَر زَمِيْنَتِ مِي زَنْدِ نَادَانِ دُوسْتِ</p> <p>(۳) رُبَّ خُسْرَانِنَا مِنَ الصَّدِيقِ الْجَاهِلِ أَكْثَرُ مِنَ الْعَدُوِّ الْعَاقِلِ!</p> <p>(۴) نَحْنُ نَنْتَفِعُ مِنْ صَدَاقَةِ أَصْدِقَائِنَا فِي جَمِيْعِ الْأَحْوَالِ!</p>
<p>۸۳٪</p> <p>۷۳٪</p> <p>۹۶/۰۸۱۹</p>	<p>۲۶- عَيْنِ عِبَارَةٍ جَاءَتْ فِيهَا كَلِمَتَانِ مُتَضَادَّتَانِ:</p> <p>(۱) إِذَا مَلَكَ الْأَرَاذِلَ هَلَكَ الْأَفْضَلُ!</p> <p>(۲) تَفَكَّرْ سَاعَةَ خَيْرٍ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً!</p> <p>(۳) أُرِيدُ أَرْخَصَ مِنْ هَذَا. هَذِهِ الْأَسْعَارُ غَالِيَةٌ!</p> <p>(۴) اللَّهُمَّ كَمَا حَسَّنْتَ خَلْقِي فَحَسِّنْ خُلُقِي!</p>
<p>۸۳٪</p> <p>۷۲٪</p> <p>۹۷/۰۸۷۴</p>	<p>۲۷- «خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا!» عَيْنِ الْمُنَاسِبِ لِلْمَفْهُومِ:</p> <p>(۱) خِشْتِ اوَّلِ چُون نَهْدِ مَعْمَارِ كِجِ / تَا ثَرِيًّا مِي رُودِ دِيوَارِ كِجِ</p> <p>(۲) رَهْرُو آن نَبِيْسْتِ كِه گَه تَنْدِ وَ گَهِي خِشْتَه رُودِ / رَهْرُو آنَسْتِ كِه آهَسْتَه وَ پِيُوسْتَه رُودِ</p> <p>(۳) آسَايِشِ دُو گِيْتِي تَفْسِيْرِ اِيْنِ دُو حَرْفِ اسْتِ / بَا دُوسْتَانِ مَرُوْتِ، بَا دُشْمَنْانِ مِدَارَا</p> <p>(۴) هَر آن كِه جَانِبِ اَهْلِ وَفَا نِگَه دَارْدِ / خِدَاشِ دَر هَمِه حَالِ از بَلَا نِگَه دَارْدِ</p>

	۸۱٪
	۵۸٪
	۹۷/۰۸/۰۴

۲۸- عَيْنِ الْمُنَاسِبِ لِلْمَفْهُومِ: «أَكْبَرُ الْعَيْبِ أَنْ تَعِيبَ مَا فِيكَ مِثْلَهُ!»

- ۱) پندم چه دهی نخست خود را / محکم کمری ز پند دربند
- ۲) پسر نوح با بدان بنشست / خاندان نبوتش گم شد
- ۳) آینه چون نقش تو بنمود راست / خودشکن آینه شکستن خطاست
- ۴) با بدان کم‌نشین که درمانی / خوپذیر است نفس انسانی

	۸۰٪
	۶۵٪
	۹۷/۰۸/۱۸

۲۹- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي الْمُتْرَادِفِ وَ الْمُتَضَادِّ:

- ۱) يُحِبُّ = يَكْرَهُ
- ۲) عَجِبَ ≠ خُشِعَ
- ۳) بَسَّ ≠ نِعِمَ
- ۴) عَسَى = رَبَّما

	۷۹٪
	۷۷٪
	۹۷/۰۷/۲۰

۳۰- عَيْنِ الْمُنَاسِبِ لِمَفْهُومِ هَذِهِ الْآيَةِ الشَّرِيفَةِ: «أَيُّحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ»

- ۱) چون خدا خواهد که پوشد عیب کس / کم زند در عیب معیوبان نفس
- ۲) دوست را مازار (= میازار) از ما و منت / تا نگردد دوست، خصم و دشمنت
- ۳) من ز مکر نفس دیدم چیزها / کو برد از سحر خود، تمییزها
- ۴) گوشت‌های بندگان حق خوری / غیبت ایشان کنی، کیفر بری

مبحث: قواعد

	۹۱٪
	۸۳٪
	۹۷/۱۱/۰۵

۳۱- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي الْعَمَلِيَّاتِ الْحِسَابِيَّةِ:

- ۱) مِئَةٌ تَقْسِيمٌ عَلَى أَرْبَعَةٍ يُسَاوِي خَمْسَةَ وَعِشْرِينَ!
- ۲) سَبْعُونَ نَاقِصٌ عِشْرِينَ يُسَاوِي خَمْسِينَ!
- ۳) سِتَّةٌ فِي ثَمَانِيَةِ يُسَاوِي ثَمَانِيَةَ وَأَرْبَعِينَ!
- ۴) ثَمَانِيَةٌ وَ ثَلَاثُونَ نَاقِصٌ أَحَدَ عَشَرَ يُسَاوِي تِسْعَةَ وَعِشْرِينَ!

	۸۸٪
	۷۸٪
	۹۷/۰۹/۰۲

۳۲- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي كِتَابَةِ الْعَمَلِيَّاتِ الْحِسَابِيَّةِ:

- ۱) سَبْعَةٌ فِي سَبْعَةٍ يُسَاوِي تِسْعَةَ وَأَرْبَعِينَ!
- ۲) عِشْرُونَ تَقْسِيمٌ عَلَى عَشْرَةٍ يُسَاوِي خَمْسَةَ!
- ۳) أَحَدٌ عَشَرَ زَائِدٌ اثْنِي عَشَرَ يُسَاوِي ثَلَاثَةَ وَ ثَلَاثِينَ!
- ۴) تِسْعَةٌ نَاقِصٌ سِتَّةٌ يُسَاوِي أَرْبَعَةَ!

	۸۵٪
	۷۸٪
	۹۷/۰۹/۱۶

۳۳- عَيْنِ «خَيْرٍ» لَيْسَ اسْمُ التَّفْضِيلِ:

- ۱) خَيْرٌ أَخْوَانِكُمْ مَنْ أَهْدَى إِلَيْكُمْ غُيُوبِكُمْ!
- ۲) «كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ»
- ۳) عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ!
- ۴) مَنْ يَعْمَلُ الْخَيْرَ يُشَاهِدْ ثَمَرَتَهُ مُشَاهِدَةً!

	۸۵٪
	۷۳٪
	۹۷/۰۸/۱۸

۳۴- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي الْعَمَلِيَّاتِ الْحِسَابِيَّةِ:

- ۱) سَبْعُونَ نَاقِصٌ عِشْرِينَ يُسَاوِي خَمْسِينَ!
- ۲) ثَمَانِيَةٌ وَ ثَلَاثُونَ نَاقِصٌ أَحَدَ عَشَرَ يُسَاوِي سَبْعَةَ وَعِشْرِينَ!
- ۳) ثَلَاثَةٌ وَ سِتُّونَ زَائِدٌ تِسْعَةَ يُسَاوِي سَبْعِينَ!
- ۴) عَشْرَةٌ زَائِدٌ أَرْبَعَةَ يُسَاوِي أَرْبَعَةَ عَشَرَ!

	۸۴٪
	۷۳٪
	۹۶/۰۹/۰۳

۳۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي كِتَابَةِ الْعَمَلِيَّاتِ الْحِسَابِيَّةِ:

- ۱) عِشْرُونَ تَقْسِيمٌ عَلَى عَشْرَةٍ يُسَاوِي خَمْسَةَ!
- ۲) ثَمَانِيَةٌ فِي ثَمَانِيَةِ يُسَاوِي أَرْبَعَةَ وَ سِتِّينَ!
- ۳) أَحَدٌ عَشَرَ زَائِدٌ اثْنِي عَشَرَ يُسَاوِي ثَلَاثَةَ وَ ثَلَاثِينَ!
- ۴) سَبْعَةٌ نَاقِصٌ سِتَّةٌ يُسَاوِي ثَلَاثَةَ!

۳۶- عَيْنِ مَا فِيهِ اسْمُ الْمَكَانِ:

	۸۴٪
	۶۹٪
	۹۷/۰۸/۱۸

- ۱) جَبَلُ دِمَاوَنْدِ أَكْبَرِ جِبَالِ إِيرَانَ!
- ۲) تَذَهَبُ أُمِّي إِلَى السُّوقِ لِتَشْتَرِيَ قَمِيصًا لِأَبِي!
- ۳) بَعْدَ ظَهْرِ الْإِسْلَامِ يَصْنَعُ الْمُسْلِمُونَ مَسَاجِدَ كَثِيرَةً فِي الْمَدَنِ الْإِسْلَامِيَّةِ!
- ۴) حَرَّمَ اللَّهُ التَّجَسُّسَ لِكَشْفِ أَسْرَارِ النَّاسِ!

	۸۲٪
	۶۶٪
	۹۶/۰۸/۰۵

۳۷- عَيْنِ اسْمِ التَّفْضِيلِ يَخْتَلِفُ مَعْنَاهُ عَنِ الْبَاقِي:

- ۱) جَبَلُ دِمَاوَنْدِ أَعْلَى مِنْ جَبَلِ دِنَا!
- ۲) أَفْضَلُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمُ لِلنَّاسِ!
- ۳) سُورَةُ الْبَقَرَةِ أَكْبَرُ سُورَةِ فِي الْقُرْآنِ!
- ۴) آسِيَا أَكْبَرُ قَارَاتِ الْعَالَمِ!

۸۱٪	۳۸- فی آیّ جواب جاء اسم التّفضيل؟ (۱) أنزل الله سكينته على المؤمنين! (۲) يا ساتر كلّ معيوب، أستر عيوبنا! (۳) أحبّ عباد الله الذي يُنفق كثيراً من ماله! (۴) أدعوكم إلى العمل الخير في حياتكم يا تلاميذي!
۸۱٪	۳۹- عيّن كلمة «خير» أو «شرّ» اسم تفضيل: (۱) إعمل الخير لكسب رضا الله! (۲) خير الأعمال عند الله أخفاها! (۳) إجتنبوا من الشرّ لأنّه ينزل شأن الإنسان! (۴) اللهمّ إني لما أنزلت إليّ من خير فقير!
۸۰٪	۴۰- عيّن ما ليس في العبارة: «تفكّر ساعة خيراً من عبادة سبعين سنة». كانت مكتبة جندی سابور في خوزستان أكبر مكتبة في العالم القديم! (۱) مبتدأ (۲) اسم مكان (۳) اسم تفضيل (۴) اسم فاعل
۸۰٪	۴۱- عيّن العبارة التي جاء فيها اسم المكان و اسم التّفضيل معاً: (۱) اشتريت ألبسة من أحسن النوعيات! (۲) «سلام هي حتى مطلع الفجر» (۳) أليس في المجلس أكبر منك؟! (۴) في بلادنا مطاعم كثيرة!
۸۰٪	۴۲- عيّن ما ليس اسم التّفضيل: (۱) أحبّ عباد الله من ينفع الناس! (۲) أحبّ مجلس تفسير القرآن كثيراً! (۳) دماوند أعلى جبل في إيران! (۴) إن الأفاضل في المعابد يعبدون الله كثيراً!
۷۸٪	۴۳- عيّن العبارة التي جاء فيها اسم التّفضيل و اسم المكان معاً: (۱) مدرّس اللغة العربية أرشدنا في المدرسة! (۲) جبل دماوند أعلى جبال إيران! (۳) قد جعل الله في القرآن خيراً كثيراً! (۴) شاهدتُ أعزّ أصدقائي في الموقف و تكلمنا ساعة!
۷۸٪	۴۴- عيّن أجوبة كلّها اسم المكان: (۱) مجلس - مهديّ - مدرّسة (۲) مجهّز - مستخرج - مقترح (۳) مكتبة - مطبّعة - متجّر (۴) مطعم - مكار - مصنع
۷۸٪	۴۵- عيّن كلمة «خير» أو «شرّ» اسم تفضيل: (۱) إجتنب الشرّ لكسب مرضاة الله! (۲) «و الباقيات الصّالحات خيرٌ عند ربك ثواباً» (۳) الشرّ في الناس لا يفنى وإن قبروا! (۴) اللهمّ إني لما أنزلت إليّ من خير فقير!
۷۷٪	۴۶- عيّن الصحيح للفراغين: «أختي ... كانت ... من زميلاتها علماً و أدباً» (۱) الأصغر - أحسن (۲) الصغرى - حسنى (۳) الصغرى - أحسن (۴) الأصغر - حسنى
۷۷٪	۴۷- عيّن ما ليس فيه اسم المكان: (۱) «هو الذي جعل الشمس ضياءً و القمر نوراً و قدره منازل ليتعلموا عدّة السنين و الحسب» (۲) أنا و حبيبي أكلنا طعامنا في المطعم أمس! (۳) «و اذكر في الكتاب مریم إذ انتبذت من أهلها» (۴) «حتى إذا جاءنا قال يا ليت بيني و بينك بعد المشرقين فبئس القرين»
۷۷٪	۴۸- عيّن جواباً فيه أسماء التّفضيل فقط: (۱) أحمر - أكبر - أكثر (۲) أقدس - أخضر - أصفر (۳) أعلم - أقيح - أسود (۴) أكبر - صغرى - أعلى



۷۴٪
۶۵٪
۹۶/۰۹/۰۳

۴۹- عَيْنِ جواباً فيه اسم التفضيل و المكان فقط:

- (۱) أعلى - مسجد - كذاب
(۲) صغرى - مزوق - أكبر
(۳) آخر - صادق - منزل
(۴) مشهد - فضلى - مكتب

۷۴٪
۶۳٪
۹۶/۰۹/۱۷

۵۰- عَيْنِ الخطأ:

- (۱) مُجَهَّز: اسم مفعول
(۲) أعلى: اسم تفضيل
(۳) صَبَّار: اسم فاعل
(۴) مطبخ: اسم مكان

۷۴٪
۶۱٪
۹۶/۱۱/۰۶

۵۱- عَيْنِ ما ليس فيه اسم التفضيل:

- (۱) إن شر الناس ذو الوجهين!
(۲) أعوذ بربى من شر ما خلق!
(۳) تفكر ساعة خير من عبادة سبعين سنة!
(۴) إسرع إلى الصلاة لأنها خير العمل!

۷۵٪
۶۰٪
۹۷/۰۸/۰۴

۵۲- عَيْنِ ما فيه اسم المكان:

- (۱) مَنْ يَعْمَلُ الْخَيْرِ يُشَاهِدْ ثَمَرَتَهُ مُشَاهِدَةً!
(۲) قَدْ أَذْهَبُ إِلَى أَكْبَرِ الْمَكَاتِبِ فِي الْبِلَادِ!
(۳) الْأَسْمَاكُ مُتَعَلِّقَةٌ بِمِيَاهِ الْمُحِيطِ الْأَطْلَسِيِّ!
(۴) الْمُؤْمِنُ حَرِيصٌ عَلَى تَقْدِيمِ الْعَوْنِ وَالْمُسَاعَدَةِ لِلْآخَرِينَ!

۷۵٪
۵۱٪
۹۶/۰۷/۲۱

۵۳- عَيْنِ الخطأ حول المفردات التالية:

- (۱) اتقى: فعل مضارع
(۲) مَيِّت: جَمْعُهُ «أموات»
(۳) لَقَّبَ: مصدره «تلقب»
(۴) كَبَائِر: مفردة «كبيرة»

۷۵٪
۴۲٪
۹۷/۰۸/۰۴

۵۴- عَيْنِ المختلف في ترجمة اسم التفضيل:

- (۱) سورة البقرة أكبر من السور الأخرى في القرآن!
(۲) خير الخلق ما يسبب نجاح صاحبه في الحياة!
(۳) الخلق الحسن أثقل شيء يوجد في الميزان!
(۴) اتقى الناس من قال الحق في ما له و عليه!

سؤال‌های دشوار



مبحث: ترجمه

۸۷٪
۷۹٪
۹۶/۰۸/۱۹

۵۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي مَعْنَى الْكَلِمَتَيْنِ تَحْتَهُمَا خَطُّ بِالترتيب: «سَمَّى بَعْضُ الْمَفْسَّرِينَ سُورَةَ الْحِجْرَاتِ الَّتِي جَاءَتْ فِيهَا هَاتَانِ الْآيَاتَانِ بِسُورَةِ الْأَخْلَاقِ!»

- (۱) چیزی که - این‌ها
(۲) که - این
(۳) چیزهایی که - که
(۴) که - این دو

۸۷٪
۷۴٪
۹۷/۰۷/۲۰

۵۶- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي تَرْجَمَةِ:

«مِنْ أَفْضَلِ أَعْمَالِ الطُّلَّابِ جُهِدُهُمْ فِي الدَّرْسِ حَتَّى يَنْجَحُوا فِي الْامْتِحَانِ فِي نَهَايَةِ الْعَامِ الدَّرَاسِيِّ!»

- (۱) بهترین کار دانش آموزان، تلاش کردن در درس است تا این که پایان سال تحصیلی، در امتحان قبول شوند!
(۲) از برترین کار دانش آموزان، این است که در درس هایشان تلاش کنند تا این که امتحان را در پایان سال تحصیلی قبول شوند!
(۳) از بهترین کارهای دانش آموزان، تلاش کردن آن‌ها در درس است، تا این که در امتحان در پایان سال تحصیلی، قبول شوند!
(۴) بهترین اعمال دانش آموز، این است که با تلاش کردن در درس هایش در امتحانات پایان سال تحصیلی، قبول می‌شود!

۸۷٪
۶۸٪
۹۷/۱۱/۱۸

۵۷- عَيْنِ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةِ:

«عَلَى النَّاسِ أَنْ يَتَعَدَّوْا عَنِ الْعُجْبِ لِأَنَّهُ قَدْ يَكُونُ بَيْنَ النَّاسِ مَنْ هُوَ أَحْسَنُ مِنَّا!»

- (۱) مردم همیشه باید از بدگمانی دوری کنند زیرا گاهی بین مردم کسی هست که او از ما بهتر است!
(۲) بر مردم واجب است از خودپسندی فاصله بگیرند زیرا همیشه میان مردم کسی هست که از ما بهتر است!
(۳) مردم باید از خودپسندی دوری کنند زیرا گاهی میان مردم کسی وجود دارد که او از ما بهتر است!
(۴) مردم باید از بدگمانی دور شوند زیرا همیشه میان مردم کسی وجود دارد که از ما بهتر است!

۵۸- عَيْنِ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ:

«قَدْ حَرَّمَ الْإِسْلَامُ الْإِسْتِهْزَاءَ وَ تَسْمِيَةَ الْأَخْرَيْنِ بِالْأَسْمَاءِ الْقَبِيحَةِ!»

- ۱) اسلام، ریشخند کردن و نامیدن دیگران با نام‌های زشت را حرام کرده است!
- ۲) اسلام، تمسخر مردم و نامیدن دیگران با نام‌های زشت را حرام کرده است!
- ۳) ریشخند کردن و نامیدن دیگران با نام‌های زشت در اسلام حرام شده است!
- ۴) ریشخند کردن دیگران و نامیدن دیگران با نام‌های زشت در اسلام حرام شده است!



۵۹- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ: «لَا يِعْتَمِدُ النَّاسُ عَلَى الَّذِي يَسْتَهْزِئُ بِالْآخِرِينَ وَلَا يَتَّقِي اللَّهَ!»

- ۱) مردم نباید به کسی که دیگران را مسخره می‌کند، اعتماد کنند و باید از خدا بترسند!
- ۲) کسی که دیگران را مسخره می‌کند به مردم اعتماد نمی‌کند و از خدا پروا ندارد!
- ۳) مردم نباید به کسی که دیگران او را مسخره می‌کنند و از خدا پروا ندارند، اعتماد کنند!
- ۴) مردم به کسی که دیگران را مسخره می‌کند و از خدا نمی‌ترسد، اعتماد نمی‌کنند!



۶۰- عَيْنِ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ: «مِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَوَكَّلُ عَلَى اللَّهِ فِي أَصْعَبِ الْأَوْقَاتِ فَلَا يُغْلَبُ أَبَدًا!»

- ۱) برخی از مردم هستند که در اوقات سخت به خدا توکل می‌کنند و هیچ‌گاه مغلوب نخواهند شد!
- ۲) از بین مردم کسی است که در سخت‌ترین وقت‌ها بر خدا توکل می‌کند، پس هیچ‌گاه مغلوب نمی‌شود!
- ۳) آن کس جزء مردم است که در دشوارترین اوقات بر پروردگار توکل می‌کند و هرگز بر کسی غلبه نمی‌کند!
- ۴) از میان مردم کسی هست که در وقت‌های بسیار دشوار به خداوند توکل می‌کند، پس مورد غلبه واقع نمی‌شود!



۶۱- عَيْنِ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ: «أَحَدُ آثَارِ الْعُجْبِ هُوَ أَنْ الْمَرْءَ يَحْقِرُ ذُنُوبَهُ وَلَا يَتَحَرَّكُ نَحْوَ الْكَمَالِ!»

- ۱) یکی از آثار خودپسندی آن است که آدمی گناهان خویش را کوچک می‌شمارد و به سوی کمال حرکت نمی‌کند!
- ۲) از اولین آثار خودپسندی آن است که انسان گناهانش را کوچک بشمارد و به سوی کمال در حرکت نباشد!
- ۳) یکی از آثار خودبینی آن است که آدمی گناه خویش را حقیر بداند و به سمت کمال حرکت نکند!
- ۴) اولین اثر خودبینی آن است که انسان گناهان خود را حقیر می‌شمارد و حرکت به سمت کمال نمی‌کند!



۶۲- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ: «يَا أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ! لَا تَعْبِيُوا النَّاسَ أَبَدًا لِأَنَّ أَحَدَ آيَاتِ سُورَةِ الْحَجَرَاتِ تَنْصَحُنَا هَكَذَا!»: ای مؤمنان! ...

- ۱) هیچ‌گاه از مردم عیب‌جویی نکنید، زیرا آیه اول از سوره حجرات به ما این‌طور اندرز می‌دهد!
- ۲) عیب‌های مردم را هرگز آشکار نکنید، زیرا یکی از آیات سوره حجرات ما را این‌چنین پند می‌دهد!
- ۳) از مردم هیچ‌گاه عیب‌جویی نکنید، چون یکی از آیات سوره حجرات به ما این‌چنین پند می‌دهد!
- ۴) عیب‌های مردم را هرگز آشکار نکنید، چرا که یک آیه از سوره حجرات ما را این‌گونه نصیحت می‌کند!



۶۳- عَيْنِ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ:

«يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ ...»: ای ...

- ۱) کسانی که ایمان آورده‌اند، گروهی، گروه دیگر را به گمان این‌که از آنان بهتر هستند مسخره نکنند!
- ۲) کسانی که ایمان آورده‌اند، نباید مردمانی، مردمانی را ریشخند کنند، شاید آن‌ها بهتر از خودشان باشند!
- ۳) آنان که اهل ایمان هستید، نژادی، نژاد دیگر را که شاید از خودشان بهتر هستند، ریشخند نمی‌کنند!
- ۴) ایمان آوردگان، نباید قومی، از قومی دیگر عیب بگیرند، ممکن است افرادی از میان آنان خوب باشند!



۶۴- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ»: ای کسانی که ایمان آورده‌اید از بسیاری از گمان‌ها (ها) بپرهیزید!
- ۲) «تَفَكَّرْ سَاعَةً خَيْرٌ مِّنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً!»: ساعتی اندیشیدن بهتر از عبادت هفتاد سال است!
- ۳) «أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ!»: دوست‌داشتنی‌ترین بندگان خدا نزد خداوند سودمندترینشان برای بندگان است!
- ۴) «أَكْبَرُ الْعَيْبِ أَنْ تَعَيْبَ مَا فِيكَ مِثْلَهُ!»: عیب بزرگ این است که آن‌چه را مانند آن در توست عیب‌جویی کنی!



۶۵- عَيْنِ الْأَصْحَ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ:

«مَنْ نَظَرَ فِي عُيُوبِ النَّاسِ وَ نَسِيَ نَفْسَهُ اسْتَهْزَأَ بِنَفْسِهِ حَقًّا»

- ۱) کسی که به نقص‌های مردم توجه کرد و خود را از یاد برد، در واقع خودش مسخره شده است!
- ۲) آن‌که به کاستی‌های اشخاص نگاه کند و خودش فراموش شود، در حقیقت به تمسخر می‌پردازد!
- ۳) هرکس به عیوب مردم نظر کند و خود را نادیده بگیرد، واقعیت را به تمسخر گرفته است!
- ۴) هرکس به عیب‌های مردم بنگرد و خویش را فراموش کند، واقعاً خود را ریشخند می‌کند!

۶۶- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي التَّرْجَمَةِ:

۱) حَرَمَ الْإِسْلَامُ الْاسْتِهْزَاءَ وَ تَسْمِيَةَ الْآخَرِينَ بِالْأَسْمَاءِ الْقَبِيحَةِ! اسلام، مسخره کردن و نامیدن دیگران با نام‌های زشت را حرام کرده است!

۲) «اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِمَّنْ الظَّنَّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ!» از بسیاری از گمان‌ها پرهیز کردند، همانا بعضی از گمان‌ها، گناه است!

۳) «لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ!» نباید قومی قوم دیگر را مسخره کند، شاید از ایشان بهتر باشند!

۴) بِسِّ الْعَمَلِ التَّنَائِزُ بِالْقَابِ! دادن لقب‌هایی زشت به یکدیگر، بد کاری است!

۶۷- عَيْنِ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةِ: «يَشْتَرِي بَائِعُ الْمَلَابِسِ أَرْخَصَ الْبُضَائِعِ مِنَ السُّوقِ وَ يَبِيعُهَا فِي مَتَجَرِّهِ!»

۱) فروشنده لباس ارزان‌ترین کالاها را از مغازه‌ای می‌خرد و آن‌ها را در بازار می‌فروشد!

۲) لباس فروش از بازار کالاها را می‌خرد و آن کالاها را در مغازه‌اش می‌فروشد!

۳) فروشنده لباس ارزان‌ترین کالاها را از بازار می‌خرد و آن‌ها را در مغازه خود می‌فروشد!

۴) لباس فروش از بازار لباس‌های ارزان‌تری را خریده و آن‌ها را در مغازه‌اش به فروش می‌رساند!

۶۸- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ: «مَنْ يَنْظُرُ فِي عُيُوبِ الْآخَرِينَ وَ يَغْفُلُ عَنْ أَخْطَاءِ نَفْسِهِ تَظْهَرُ الْأَخْلَاقُ السَّيِّئَةُ فِيهِ!»

۱) هر کس به عیب‌های دیگران بنگرد و از اشتباهات خود غافل شود، خوی‌های بد در او آشکار می‌گردند!

۲) کسی که به تمام عیب‌ها بنگرد و از اشتباه خودش غافل شود، اخلاق زشت در او نمایان می‌شود!

۳) هر کس عیب دیگران را نگرست و از اشتباهات خود غافل شد، خوی‌های بد در او آشکار گردید!

۴) کسی که به عیوب دیگران نگاه کند و از خطاهای خود غفلت بورزد، اخلاق زشت در او نمایان خواهد شد!

۶۹- عَيْنِ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةِ:

«قَدْ تَنَائَزَ بَعْضُ النَّاسِ الْبَعْضَ بِالْأَسْمَاءِ الْقَبِيحَةِ وَ قَدْ يَسْتَهْزِئُونَ بِهِمْ، إِنَّ هَذَا الْعَمَلَ فَسُوقٌ!»

۱) بعضی مردم به بعضی دیگر، اسامی ناپسندی نسبت داده‌اند و گاهی آن‌ها را مسخره می‌کنند، همانا این کار، به گناه آلوده شدن است!

۲) گاهی برخی مردم به برخی دیگر، نام‌های زشتی می‌دهند و گاهی به وسیله آن‌ها، مسخره می‌کنند، همانا این کار از گناهان است!

۳) برخی مردم به برخی دیگر، اسامی زشتی نسبت داده‌اند و با استفاده از آن‌ها به تمسخر می‌پردازند، همانا این کار، به گناه افتادن است!

۴) شاید بعضی مردم به بعضی دیگر، نام‌های زشتی نسبت بدهند و گاهی آن‌ها را مسخره کنند، همانا این کار، به گناه آلوده شدن است!

۷۰- عَيْنِ الْأَصْحَ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ:

«سَخِرَ أَكْبَرُ مِنْ أَصْغَرَ فِي مَجْلِسٍ وَ إِكْسَرَ قَلْبُهُ، فَقَالَ الْأَصْغَرُ: قَدْ سَاءَتْ أَخْلَاقُكَ وَ قَدْ تَتَوَّبُ مِنْ هَذَا الْعَمَلِ وَلَكِنْ الْإِبْتِعَادَ عَنْهُ خَيْرٌ مِنَ السُّخْرِيَةِ مِنَ الْعِبَادَةِ!»

۱) در مجلسی، بزرگتری کوچکتری را مسخره کرد و دل او را شکست، پس کوچکتر گفت: اخلاقت بد شده است و شاید از این کار توبه کرده‌ای، ولی دوری از آن بهتر است از مسخره کردن بندگان!

۲) بزرگتری کوچکتری را در مجلسی مسخره کرد و قلبش را شکست، پس کوچکتر گفت: اخلاقت بد شده است و شاید از این کار توبه کنی، ولی دوری از آن نیکوتر است از مسخره کردن بندگان!

۳) در مجلسی، بزرگتری کوچکتری را مسخره کرد و قلبش شکست، پس کوچکتر گفت: اخلاق تو بد شده است و شاید از این کار توبه کنی، ولی دوری کردن از آن نیکوتر است از مسخره کردن بندگان است!

۴) در مجلسی، بزرگتری کوچکتری را مسخره کرد و دلش شکست، پس کوچکتر گفت: اخلاق تو بد شده است و شاید از این کار توبه کنی، ولی دوری کردن از آن بهتر است از مسخره شدن بنده‌ها!

۸۰٪
 ۶۵٪
 ۹۷/۰۱/۰۷

۷۱- ما هو الصَّحِيحُ فِي التَّرْجُمَةِ؟

- (۱) «حَرَّمَ اللَّهُ التَّجَسُّسَ لِأَنَّهُ ذَنْبٌ كَبِيرٌ»: خدا جاسوسی را حرام کرد زیرا آن گناه بزرگ است!
 (۲) «مَنْ يَغْتَابُ مُؤْمِنًا كَأَنَّهُ يَأْكُلُ لَحْمَ أَخِيهِ»: کسی که غیبت مؤمنی را کرد گویی گوشت برادرش را خورد!
 (۳) «تَسْمِيَةُ الْآخِرِينَ بِالْأَسْمَاءِ الْقَبِيحَةِ تَسَبُّبُ قَطْعِ التَّوَاصُلِ بَيْنَ النَّاسِ»: نامیدن دیگران با لقب زشت باعث می شود ارتباط بین مردم قطع شود!
 (۴) «الَّذِينَ آمَنُوا لِيَجْتَنِبُوا سُوءَ الظَّنِّ حَتَّىٰ يَغْفِرَ اللَّهُ ذُنُوبَهُمْ»: کسانی که ایمان آوردند باید از سوء ظن دوری کنند تا خدا گناهان شان را ببامزد!

۸۰٪
 ۵۵٪
 ۹۶/۰۸/۱۹

۷۲- عَيِّنِ الخَطَأَ فِي تَرْجُمَةِ الكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُ:

- (۱) النَّاسُ رَجُلَانِ: عَالِمٌ وَ مُتَعَلِّمٌ وَ لَا خَيْرَ فِيمَا سِوَاهُمَا!: خوبی
 (۲) «قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ»: سپیده دم
 (۳) صَدِيقِي كَانَ يُرِيدُ سِرَاوِيلَ أَفْضَلَ!: شلوارها
 (۴) الشَّرُّ هُوَ الَّذِي يَبْقَى فِي نَفْسِكَ!: بدتر

مبحث: مفهوم

۷۸٪
 ۷۱٪
 ۹۷/۰۸/۰۴

۷۳- عَيِّنِ غيرَ المُتَنَاسِبِ حَسَبَ التَّوَضُّيحاتِ:

- (۱) الفُسُوقُ ← تَكْبِيرُ العُيُوبِ لِلإِسْتِهْزَاءِ!
 (۲) الاغْتِيَابُ ← ذِكْرُ الْإِنْسَانِ فِي غِيَابِهِ بِمَا يَكْرَهُ نَشْرَهُ!
 (۳) المَيْتُ ← الَّذِي لَيْسَ حَيًّا!
 (۴) التَّوَابُ ← الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَن عِبَادِهِ كَثِيرًا!

۷۸٪
 ۷۶٪
 ۹۷/۰۹/۰۲

۷۴- عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي المَفْهُومِ لِلْبَيْتِ التَّالِي:

- «آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است / با دوستان مروت با دشمنان مدارا»
 (۱) مَنْ جَرَّبَ المَجْرَبَ حَلَّتْ بِهِ النَّدَامَةُ!
 (۲) لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا!
 (۳) إِيَّاكُمْ وَ مَصَادِقَةَ الْأَحْمَقِ، فَإِنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَنْفَعَكَ فَيُضْرِكُ!
 (۴) ثَمَرَةُ العَقْلِ مَدَارَةُ النَّاسِ!

۷۶٪
 ۶۵٪
 ۹۷/۰۹/۳۰

۷۵- ما هو الخَطَأُ حَسَبَ الحَقِيقَةِ؟

- (۱) الإِسْتِهْزَاءُ بِالْآخِرِينَ وَ تَسْمِيَتُهُمُ بِالْأَلْقَابِ القَبِيحَةِ ذَنْبٌ كَبِيرٌ!
 (۲) سِعْرُ الأَجْناسِ يَخْتَلِفُ حَسَبَ نَوْعِيَّاتِهَا!
 (۳) المَطْعَمُ مَكَانٌ لِأَكْلِ الطَّعَامِ وَ الشَّرَابِ خَارِجَ البَيْتِ!
 (۴) آسِيَا أَكْبَرُ قَارَةً فِي العَالَمِ بَعْدَ قَارَةِ أوروبَّا!

۷۶- عَيِّنِ الخَطَأَ فِي تِوَاصُلِ الحِوَارَاتِ:

۷۶٪
 ۶۵٪
 ۹۷/۰۹/۱۶

الف - أبيض و أسود و أزرق.	۱- الأسعار غالية.
ب- أعطيتني بعد التخفيض ممتين و عشرين ألفاً.	۲- أئى لون عندكم؟
ج- تبدأ الأسعار من خمسة و سبعين ألفاً.	۳- بكم تومان هذه الفساتين؟
د- ذلك متجر زميلي له سراويل متنوعة.	۴- كم صار المبلغ؟
هـ - يختلف السعر حسب النوعيات.	۵- أريد سراويل أفضل من هذه.

(۱) الف: ۲ (۲) ج: ۵ (۳) ب: ۴ (۴) هـ: ۱

۷۷- عَيِّنِ ما يُعَادِلُ المِثْلَ التَّالِي: «خَيْرُ الأُمُورِ أَوْسَطُهَا!»

۷۲٪
 ۶۷٪
 ۹۶/۰۸/۱۹

- (۱) خَيْرُ الخِصالِ حِفْظُ اللِّسَانِ!
 (۲) خَيْرُ الأَصْحَابِ مَنْ دَلَّكَ عَلَى الخَيْرِ!
 (۳) نَهَ چندان بخور کز دهانت برآید / نه چندان که از ضعف جانت برآید
 (۴) دهل را کاندرون زندان باد است / بگردون می رسد فریادش از پوست

۷۲٪
 ۱۴٪
 ۹۶/۰۸/۱۹

۷۸- عَيِّنِ الخَطَأَ لِلْفِرَاقِ حَسَبِ المَفْهُومِ: «مَنْ ... شَهَوْتُهُ عَقَلَهُ فَهَوَّ شَرٌّ مِنَ البَهَائِمِ!»

- (۱) خَرَبَتْ
 (۲) سَتَرَتْ
 (۳) غَلَبَتْ
 (۴) سَلَّمَتْ

۷۹- عَيْنِ الْأَيْدِ لِمَفْهُومِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- (۱) حُسْنُ الْخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ! تو نیکی می کن و در دجله انداز / که ایزد در بیابانت دهد باز
- (۲) السُّكُوتُ ذَهَبٌ وَ الْكَلَامُ فِضَّةٌ! ز دانش چو جان تو را مایه نیست / به از خامشی هیچ پیرایه نیست
- (۳) خَيْرُ إِخْوَانِكُمْ مَنْ أَهْدَى إِلَيْكُمْ عَيْبُكُمْ! دوست آنست که معایب دوست هم چو آینه روبه رو گوید / نه که چون شانه با هزار زبان پشت سر رفته مو به مو گوید
- (۴) أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ! به احسانی آسوده کردن دلی / به از آلف رکعت به هر منزلی

۷۱٪
 ۳۸٪
 ۹۷/۰۹/۱۶

۸۰- عَيْنِ الْخَطَا عَنْ مَفْهُومِ الْعِبَارَةِ: «أَكْبَرُ الْعَيْبِ أَنْ تَعِيبَ مَا فِيكَ مِثْلَهُ!»

- (۱) عیب زندان مکن ای زاهد پاکیزه سرشت / که گناه دگران بر تو نخواهند نوشت
- (۲) ترک دنیا به مردم آموزند / خویشتن سیم و غله اندوزند
- (۳) نخستین پند خود گیر از تن خویش / و گرنه نیست پندت جز که ترفند
- (۴) دور شو از بَرَمِ ای واعظ و بیهوده مگوی / من نه آنم که دگر گوش به تزویر کنم

۷۱٪
 ۲۱٪
 ۹۷/۱۱/۱۹

۸۱- عَيْنِ الْخَطَا حَسَبَ التَّوْضِيحِ:

- (۱) الْمَيْتُ: مَنْ خَرَجَ رُوحُهُ مِنْ جَسَمِهِ!
- (۲) التَّوَابُ: الَّذِي يَتُوبُ مِنْ ذَنْبِهِ كَثِيرًا!
- (۳) الْفَاسِقُ: الَّذِي يَفْعَلُ الْإِثْمَ!
- (۴) الْمُحْرَمُ: مَرَّةً أَوْ مَكَانًا يَحْتَرِمُهُ النَّاسُ!

۷۰٪
 ۵۵٪
 ۹۷/۰۷/۲۰

۸۲- عَيْنِ الْكَلِمَةِ الَّتِي لَا تَنَاسِبُ الْكَلِمَاتِ الْأُخْرَى:

- (۱) استهزاء
- (۲) تَجَسُّسٌ
- (۳) غيبة
- (۴) عَابٌ

۶۹٪
 ۳۸٪
 ۹۶/۰۸/۱۹

۸۳- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي مَفْهُومِ الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ:

- «أَكْبَرُ الْعَيْبِ أَنْ تَعِيبَ مَا فِيكَ مِثْلَهُ!»
- (۱) نیستم سیر از حیات اظهار سیری چون کنم / عیب جویی زشت و از معیوب باشد زشت تر
 - (۲) بی پرده عیب های خود اظهار می کنیم / فرصت به عیب جویی یاران نمی دهیم
 - (۳) عیب جویی شدست کار همه / تیره گشته است روزگار همه
 - (۴) تو عیب کسان هیچ گونه مجوی / که عیب آورد بر تو بر عیب جوی

۶۸٪
 ۲۷٪
 ۹۷/۰۸/۱۸

۸۴- عَيْنِ مَا أَقْرَبَ إِلَى مَفْهُومِ هَذِهِ الْعِبَارَةِ: «مَنْ غَلَبَتْ شَهْوَتُهُ عَقْلَهُ فَهُوَ شَرٌّ مِنَ الْبَهَائِمِ!»

- (۱) عقل ضد شهوت است، ای پهلوان / آنکه شهوت می تند، عقلش مخوان
- (۲) چشمتان تر باشد از بعد خلاص / که شوید از بهر شهوت، دیو خاص
- (۳) گر برآرد سر چو فرعون اندرین ره شهوتی / ما بر او از عقل سد موسی عمران کنیم
- (۴) دشنه تحقیق برداریم ابراهیم وار / گوسفند نفس شهوانی بدو قربان کنیم

۶۷٪
 ۱۴٪
 ۹۷/۰۸/۱۸

۸۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي الْحَوَارِ بَيْنَ الْبَائِعِ وَالزَّائِرِ:







- (۱) بَكَمْ تُوْمَانِ هَذِهِ السَّرَاوِيلُ؟ ← السَّرَاوِيلُ النَّسَائِيَّةُ بِخَمْسَةِ وَتِسْعِينَ أَلْفَ تُوْمَانٍ.
- (۲) أُرِيدُ سَرَاوِيلَ أَفْضَلَ مِنْ هَذِهِ. ← هَذِهِ الْأَسْعَارُ غَالِيَةٌ.
- (۳) كَمْ سِعْرُ هَذَا الْقَمِيصِ الرَّجَالِيِّ؟ ← أَبْيَضٌ وَأَسْوَدٌ وَأَزْرَقٌ.
- (۴) كَمْ صَارَ الْمَبْلَغُ؟ ← أَعْطَيْنِي بَعْدَ التَّخْفِيفِ.




۶۶٪
 ۵۸٪
 ۹۶/۰۸/۰۵




۸۶- عَيْنِ مَا يَخْتَلَفُ عَنِ الْبَاقِي فِي الْمَفْهُومِ:

- (۱) لَيْسَ لَنَا وَاجِبٌ أَنْ نَكُونَ حَسَنَ الْخُلُقِ فِي مَوَاجَهَةِ النَّاسِ!
- (۲) حُسْنُ الْخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ!
- (۳) لَيْسَ شَيْءٌ أَثْقَلُ فِي الْمِيزَانِ مِنَ الْخُلُقِ الْحَسَنِ!
- (۴) مَنْ حَسَنَ خُلُقَهُ هَدَبَ نَفْسَهُ!




۶۶٪
 ۴۸٪
 ۹۶/۰۷/۲۱




	۶۵٪	۸۷- آیا کلمه لا تناسب التوضیحات؟
	۵۵٪	(۱) الذی یندمُ من عمله: توآب
	۹۶/۰۷/۲۱	(۳) مَنْ یخشی اللهَ: الْمُتَّقِی
	۶۵٪	۸۸- عین الخطأ فی تعریف الأسماء:
	۵۲٪	(۱) التَّخْفِیضُ ← انزالُ الأَسْعَارِ فی المَتَاجِرِ!
	۹۶/۰۹/۱۷	(۲) التَّنَائُرُ ← كَشْفُ عِیُوبِ الْإِنْسَانِ عِنْدَمَا یُسَبِّبُ الْخَجَلَ!
		(۳) سِوَةُ الظَّنِّ ← إِتِهَامُ شَخْصٍ لِشَخْصٍ آخَرَ بَدُونَ دَلِیلٍ مَنْطِقِیٍّ!




	۶۵٪	۸۹- «یا رَبِّی إِنَّكَ حَسَنَتْ... یَ فَحَسَّنْ... ی!»، عین الصَّحیح للفراغین حسب المفهوم:
	۵۰٪	(۱) خُلِقَ - خُلِقَ
	۹۷/۰۱/۰۷	(۲) خُلِقَ - خُلِقَ
		(۳) ذَهَبَ - ذَهَابَ




	۶۵٪	۹۰- آیا کلمه لا تناسب التوضیحات؟
	۲۷٪	(۱) عَمَلٌ لَیْسَ جَمِیلًا! ← التَّبِیْحُ
	۹۷/۰۸/۰۴	(۲) مَكَانٌ لِلرِّیَاضَةِ أَوْ الْمُسَابَقَةِ! ← الْمَلْعَبُ
		(۳) مَنْ إِهْتَدَى! ← الْمُهْتَدِی
		(۴) مَنْ یَتَعَلَّم! ← الْمُعَلِّمُ




مبحث: قواعد




	۷۴٪	۹۱- عین ما فيه كلمة «خير أو شر» اسم التفضيل:
	۶۶٪	(۱) الإِسْتِهْزَاءُ بِالْآخِرِينَ شَرٌّ عَظِیمٌ!
	۹۷/۰۸/۱۸	(۲) الْخَیْرُ فِی مَسَاعِدَةِ الْآخِرِينَ بِإِلْتِنَظَارِ جِبْرَانِهَا!
		(۳) الْمُؤْمِنُونَ لَیَجْتَنِبُوا مِنَ الشَّرِّ لِأَنَّهُ یَنْزِلُ مَقَامَهُمْ!
		(۴) نَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ خَیْرَ الْأَعْمَالِ هِیَ أَخْفَاهَا!




	۷۴٪	۹۲- عین ما فيه اسم المكان الجمع:
	۶۳٪	(۱) الْعَالَمُ مَحْضَرُ اللَّهِ لَا تَعْصُوا فِی مَحْضَرِهِ!
	۹۷/۰۸/۱۸	(۲) فِی بَلَدِی النِّسَاءُ لَا یَقْدِرُونَ أَنْ یَدْخُلْنَ إِلَى الْمَلَاعِبِ!
		(۳) الْمُسْلِمُونَ یَعْتَقِدُونَ أَنَّ الْكَعْبَةَ مَبْدَأُ خَلْقِ الْأَرْضِ!
		(۴) نَحْنُ نَلْتَزِمُ أَنْ نَنْتَخِبَ الرَّئِیسَ فِی هَذَا الْمُجْتَمَعِ!

	۷۴٪	۹۳- عین الخطأ فی العمليات الحسابية:
	۵۹٪	(۱) سَبْعَةٌ فِی أَرْبَعَةٍ یُسَاوِی ثَمَانِیَّةً وَعِشْرینًا!
	۹۷/۰۸/۱۸	(۲) عَشْرَةٌ زَائِدُ خَمْسَةٍ یُسَاوِی خَمْسَةَ عَشْرًا!
		(۳) سَبْعَةٌ وَ سِتُونَ نَاقِصٌ أَحَدَ عَشَرَ یُسَاوِی خَمْسَةَ وَسِتِّینًا!
		(۴) ثَمَانِیَّةٌ وَ ثَمَانُونَ تَقْسِیمٌ عَلَی اثْنِینِ یُسَاوِی أَرْبَعَةً وَ أَرْبَعِینًا!

	۷۴٪	۹۴- عین العبارة التي جاء فيها اسم المكان:
	۷۱٪	(۱) یَا مَنْ یُحِبُّ الْمُتَّقِینَ!
	۹۶/۰۸/۱۹	(۲) اللَّاعِبُونَ یَلْعَبُونَ كُرَّةَ الْقَدَمِ فِی الْمَلَاعِبِ!
		(۳) «لَا یُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا»
		(۴) شَرُّ النَّاسِ ذُو الْوَجْهِینَ!

	۷۴٪	۹۵- عین كلمة «خير» تختلف ترجمتها عن الباقي:
	۶۷٪	(۱) «بِإِذْنِ اللَّهِ مَوْلَاكُمْ وَ هُوَ خَیْرُ النَّاصِرِینَ»
	۹۷/۰۱/۰۷	(۲) «و تَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَیْرَ الزَّادِ التَّقْوَى»
		(۳) «عَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَیْئًا وَ هُوَ خَیْرٌ لَكُمْ»
		(۴) خَیْرٌ إِخْوَانُكُمْ مَنْ أَهْدَى إِلَیْكُمْ عِیُوبَكُمْ!

	۷۳٪	۹۶- فی أي عبارة جاء اسم التفضيل و اسم المكان معاً؟
	۶۶٪	(۱) اللَّاعِبُونَ یَلْعَبُونَ كُرَّةَ الْقَدَمِ فِی الْمَلَاعِبِ!
	۹۷/۰۹/۳۰	(۲) أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ!
		(۳) أَنْتَ فِی هَذَا الْمَجْلِسِ تَكُونُ أَحَقُّ النَّاسِ بِالْحُكْمِ!
		(۴) الْخَلْقُ الْأَحْسَنُ أَثْقَلُ شَیْءٍ فِی الْمِیزَانِ!

	۷۳٪	۹۷- عین الخطأ عن العمليات الحسابية التالية:
	۶۴٪	(۱) ثَمَانِیَّةٌ وَ ثَمَانُونَ تَقْسِیمٌ عَلَی اثْنِینِ یُسَاوِی أَرْبَعَةً وَ أَرْبَعِینًا!
	۹۷/۰۹/۳۰	(۲) سَبْعُونَ نَاقِصٌ ثَلَاثِینِ یُسَاوِی سِتِّینًا!
		(۳) خَمْسَةٌ فِی خَمْسَةِ عَشَرَ یُسَاوِی خَمْسَةَ وَسَبْعِینًا!
		(۴) خَمْسَةٌ وَ أَرْبَعُونَ تَقْسِیمٌ عَلَی ثَلَاثَةِ یُسَاوِی خَمْسَةَ عَشْرًا!



۷۳٪
۳۶٪
۹۷/۰۸۱۸

۹۸- عَيْنِ ما لَيْسَ فِيهِ اسم التفضيل:

- (۱) تَفَكَّرُ سَاعَةَ خَيْرٍ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً!
(۲) الصَّدِيقُ الْخَيْرُ مَنْ أَهْدَى إِلَيْكُمْ عُيُوبَكُمْ!
(۳) عِدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ!
(۴) تَنْصَحُنَا الْآيَةُ الْأُولَى فَعَلَيْنَا أَنْ نَتَبَعَدَ عَنِ الْعُجْبِ!

۷۲٪
۶۸٪
۹۷/۰۸۱۸

۹۹- كَمِ اسم تفضيل جاء في هذه العبارة؟ سمعتُ حكمةً من أَعْلَمَ العُلَماءِ: «يوم الغدال على الظالم أشدُّ من يوم الجور على المظلوم!»

- (۱) واحد
(۲) إثنان
(۳) ثلاثة
(۴) أربعة

۷۲٪
۶۶٪
۹۷/۰۸۱۸

۱۰۰- عَيْنِ كلمة «خير» لا تكون اسم تفضيل:

- (۱) «وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ»
(۲) «لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ»
(۳) إِعْلَمِي يَا أُخْتِي! خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا!
(۴) خَيْرُ النَّاسِ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ!

۷۱٪
۶۴٪
۹۶/۰۸۱۹

۱۰۱- عَيْنِ جَوَابًا فِيهِ أَسْمَاءُ التَّفْضِيلِ قَطُّ:

- (۱) أَكْبَرُ - كُبْرَى - أَعْلَمُ
(۲) أَقَلُّ - أَحْضَرُ - أَزْرَقُ
(۳) أَبْيَضُ - حَمْرَاءُ - عَلِيَا
(۴) أَنْفَعُ - أَحْمَرُ - أَغْظَمُ

۷۱٪
۶۳٪
۹۷/۰۸۱۸

۱۰۲- عَيْنِ ما لَيْسَ فِيهِ اسم التفضيل:

- (۱) أنا ناجح في الإمتحان لأتَى أَعْلَمُ كُلَّ مَطالِبِ الْكِتابِ الدَّرْسِي!
(۲) يَظُنُّ صَدِيقِي أَنَّ جِبِلَّ سِبْلانِ أَعْلَى مِنْ جِبِلِّ دِماوند!
(۳) لِأَبِي سِيارَةٌ، هِيَ أَسْرَعُ السِياراتِ فِي مَدِينَتِنَا!
(۴) إِذا حَكَمَ الْأَرادِلُ فِي الْبِلادِ الْإِسْلامِيَّةِ هَلَكَ الْمُسْلمونَ!

۷۱٪
۶۰٪
۹۷/۰۸۱۸

۱۰۳- عَيْنِ كلمة «خير» تختلفُ نوعيتها عَنِ الْباقي:

- (۱) «تُجاهِدُونَ فِي سَبيلِ اللَّهِ بِأَمْوالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ»
(۲) تَفَكَّرُ سَاعَةَ خَيْرٍ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً!
(۳) عِدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ!
(۴) افْعَلُوا الْخَيْرَ وَ لا تَحْقِرُوا مِنْهُ شَيْئًا فَإِنَّ صَغِيرَهُ كَبِيرٌ وَ قَلِيلُهُ كَثِيرٌ!

۶۹٪
۳۵٪
۹۶/۰۸۱۵

۱۰۴- عَيْنِ اسم التفضيل:

- (۱) أنا أَعْلَمُ ما تَطْلُبُ!
(۲) هُوَ أَكْرَمُ الْمَعْلَمِينَ!
(۳) قِيمةُ الْإِنْسانِ ما أَحْسَنَتْهُ!
(۴) أنا أَقْدَرُ مِنْكَ فِي الرِّياضَةِ!

۶۹٪
۳۲٪
۹۸/۰۷۰۷

۱۰۵- عَيْنِ العبارة الَّتِي ما جاءَ فِيها «اسم التفضيل»:

- (۱) فِي الْحِصَّةِ الْأُولَى كانَ الطُّلُابُ يَسْتَمعونَ إِلى كِلامِ الْمَعْلَمِ!
(۲) وَ ما تَقَدَّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ!
(۳) أَعْلِمْتَ أَشْرَفَ أَوْ أَجَلَّ مِنَ الَّذِي يَبْنِي ...!
(۴) أَلَّفَ الْعُلَماءُ الْكُتُبَ الَّتِي أَهمُّ مباحثها فِي مَجالاتِ التَّربِيَةِ وَ التَّعْليمِ!

۶۸٪
۵۵٪
۹۷/۰۹۰۲

۱۰۶- عَيْنِ ما لَيْسَ فِيهِ اسم التفضيل:

- (۱) «وَ قِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا ما ذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قالوا خَيْرًا»
(۲) «نَحْنُ نُحِبُّ نَحْصُ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ»
(۳) «أنا أَكْثَرُ مِنْكَ مالًا وَ أَعَزُّ نَفْرًا»
(۴) لَيْسَ شَيْءٌ أَثَقَلَ فِي الْمِيزانِ مِنَ الْخُلُقِ الْحَسَنِ!

۶۷٪
۴۸٪
۹۷/۰۸۰۴

۱۰۷- عَيْنِ الْخَطَأِ:

- (۱) شُعراء - مُساعِد - مُريد ← اسم فاعل
(۲) مُعَلِّم - مَنائِظِر - مَطاعِم ← اسم مكان
(۳) أَحْسَن - كُبْرَى - أَفاضِل ← اسم تفضيل
(۴) سِجاد - عَلامة - غَفار ← اسم مبالغة



۱۰۸- عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ اسْمُ الْمِبَالِغَةِ:

- ۱) «فَتَلَقَى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ»
- ۲) «وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِمَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَى»
- ۳) «فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ قَالَوَا لَا عِلْمَ لَنَا بِئِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ»
- ۴) قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص): مَثَلُ الْمُؤْمِنِ كَمَثَلِ الْعَطَّارِ، إِنْ جَالَسَتْهُ نَفَعَكَ!



۱۰۹- عَيْنِ مَا فِيهِ اسْمُ التَّفْضِيلِ:

- ۱) أَعْلَمَ إِخْوَانِي مَنْ جَمَعَ الْعُلُومَ الْمَخْتَلِفَةَ إِلَى عِلْمِهِ!
- ۲) تَنَصَّحْنَا الْمُدِيرَةَ إِلَى الْعَمَلِ الْخَيْرِ فَعَلَيْنَا أَنْ نَبْتَعِدَ عَنِ الشَّرِّ!
- ۳) تُسَاعِدُ الْأَخْتَ الْكُبْرَى أَخْتَهَا الصَّغِيرَةَ فِي بَعْضِ أَعْمَالِهَا!
- ۴) أَجَلَ الْمُدِيرِ الْامْتِحَانَاتِ لِمُدَّةِ أُسْبُوعَيْنِ!



۱۱۰- عَيْنِ جَوَاباً لَيْسَ فِيهِ اسْمُ الْمَكَانِ وَ اسْمُ التَّفْضِيلِ مَعاً:

- ۱) مَصَانِعَ - مَجْلِسَ - كُبْرَى
- ۲) مَتَجَرَ - مَكَاتِبَ - أَعْلَى
- ۳) أَرَادِلَ - مَطْبَعَةَ - أَجْمَلَ
- ۴) أَقْدَسَ - حُسْنَى - أَفْضَلَ



۱۱۱- عَيْنِ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاعَيْنِ: «بَنَّتِي ... نَجَحَتْ فِي ... مَسَابِقَاتِ قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ!»

- ۱) الْأَصْغَرَ - كُبْرَى
- ۲) صَغْرَى - كُبْرَى
- ۳) الصَّغْرَى - أَكْبَرَ
- ۴) أَصْغَرَ - أَكْبَرَ



۱۱۲- عَيْنِ مَا فِيهِ اسْمُ الْمَكَانِ وَ اسْمُ التَّفْضِيلِ مَعاً:

- ۱) كُلُّ يَوْمٍ أَذْهَبُ مَعَ صَدِيقَتِي إِلَى الْمَكْتَبَةِ!
- ۲) الطَّائِفُوسُ أَجْمَلُ طُيُورٍ فِي هَذِهِ الْغَايَةِ!
- ۳) قَصَدْتُ الرُّجُوعَ إِلَى الْمَصْنَعِ وَ تَكَلَّمْتُ مَعَ مُدِيرِهِ!
- ۴) أَنْتَ فِي هَذَا الْمَجْلِسِ تَكُونُ أَحَقَّ النَّاسِ بِالْحُكْمِ!



۱۱۳- عَيْنِ الْعِبَارَةِ الَّتِي مَاجَاءَ فِيهَا اسْمَانِ لِلتَّفْضِيلِ:

- ۱) أَحْسَنَ النَّاسِ مَنْ لَا يَعْجَبُونَ الْآخَرِينَ!
- ۲) أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ!
- ۳) خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا!
- ۴) اللَّوْنُ الْأَبْيَضُ مِنْ أَحْسَنِ الْأَلْوَانِ!



۱۱۴- عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ اسْمُ التَّفْضِيلِ:

- ۱) أَوْلَى النَّاسِ بِالْعَفْوِ أَقْدَرُهُمْ عَلَى الْعُقُوبَةِ!
- ۲) مَنْ أَصْلَحَ مَا بَيْنَهُ وَ بَيْنَ اللَّهِ، أَصْلَحَ اللَّهُ مَا بَيْنَهُ وَ بَيْنَ النَّاسِ!
- ۳) أَوْضَعَ الْعِلْمِ مَا وَقَفَ عَلَى اللِّسَانِ وَ أَرْفَعَهُ مَا ظَهَرَ فِي الْجَوَارِحِ وَ الْأَرْكَانِ!
- ۴) قَوْتُ الْحَاجَةِ أَهْوَنُ مِنْ طَلِبِهَا إِلَى غَيْرِ أَهْلِهَا!



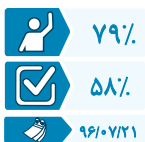
۱۱۵- عَيْنِ عِبَارَةٍ لَيْسَ فِيهَا اسْمُ التَّفْضِيلِ وَ اسْمُ الْمَكَانِ مَعاً:

- ۱) أَنَا أَعْتَقِدُ أَنَّ الْبَيْتَ الْمَقْدَسَ مِنَ الْأَمَاكِنِ الْمُنَاسِبَةِ لِلزِّيَارَةِ!
- ۲) أَتَذَكَّرُ أَنِّي أَكَلْتُ أَلَذَّ الْأَطْعَمَةِ فِي مَنْزَلِ جَدَّتِي الْمَرْحُومَةِ!
- ۳) إِنَّ أَكْبَرَ الْقَاعَاتِ فِي هَذِهِ الْجَامِعَةِ هِيَ صَالَةُ الْمَكْتَبَةِ!
- ۴) لَيْسَ مَكَانٌ أَجْلَلُ مِنَ الْمَشْهَدِ الرِّضْوِيِّ الْمَقْدَسِ فِي إِيرَانَ!

سؤال‌های دشوارتر



مبحث: ترجمه



۱۱۶- عَيْنِ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

- ۱) الْعُجْبُ: شَكْفَتِي
- ۲) الْفُسُوقُ: أَلُودُهُ شَدْنَ بِهِ كِنَاهُ
- ۳) إِثْمٌ: عَيْبٌ
- ۴) حَيٌّ: زَنْدِگَانٌ



۱۱۷- عَيْنَ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

«لِسَانُ صَدَقٍ يَجْعَلُهُ اللَّهُ لِلْمَرْءِ فِي النَّاسِ خَيْرٌ لَهُ مِنْ مَالٍ يُورَثُهُ غَيْرُهُ!»



- ۱) نام نیکی که خداوند برای انسان در میان مردم می‌گذارد بهترین مالی است که او برای دیگران به ارث می‌گذارد!
- ۲) نام نیکی که خدا آن را برای انسان در میان مردم قرار می‌دهد برایش بهتر است از مالی که او آن را برای دیگران به ارث می‌گذارد!
- ۳) خداوند نام نیک را برای انسان بهترین مالی قرار می‌دهد که او در میان دیگران به ارث می‌گذارد!
- ۴) نام نیکی که خدا برای انسان در میان مردم قرار داد بهتر از مالی است که برای دیگران به ارث گذاشت!

۱۱۸- عَيْنَ الصَّحِيحِ:



- ۱) بَسَّ الْعَمَلُ قَطْعَ التَّوَالُفِ مَعَ الْأَقْرَبَاءِ! قَطْعَ ارْتِبَاطٍ بَا خَوِشَاوَنَدَانِ، بَدِ عَمَلِي اسْت!
- ۲) عَلَيْنَا أَنْ لَا يَغِيبَ بَعْضُنَا بَعْضًا فِي الْأُمُورِ! بَرِ مَا وَاجِبِ اسْت كِه بَرِخِي مَرْدَمِ، بَرِخِي دِيْغَرِ رَا دَرِ كَارِهَا غِيْبِتِ نَكُنُنْد!
- ۳) اللَّهُ هُوَ الَّذِي حَسَّنَ خَلْقِي فِي الدُّنْيَا! خُدا هَمَانِ كَسِي اسْت كِه اخْلَاقِمِ رَا دَرِ دُنْيَا نِيكو سَاخْتِه اسْت!
- ۴) الْمُحَاوَلَةُ لِتُضَحِّحَ النَّاسَ عَمَلٌ قَبِيحٌ! تَلَاشِ كَرْدَنِ بَرَايِ رَسُوَا سَاخْتَنِ دِيْغَرَانِ، كَارِ خَوْبِي نِيَسْت!

۱۱۹- عَيْنَ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

«لِي صَدِيقٌ يُلَقَّبُ بِأَصْدِقَائِهِ بِالْقَابِ يَكْرَهُنَّهَا، فَهُوَ مِنْ أَخْسَرِ الْخَاسِرِينَ!»



- ۱) دوستم در نزد من به دوستان خود لقب‌هایی می‌دهد که ناپسند هستند، پس او از خسارت‌دیده‌ترین افراد است!
- ۲) برای من دوستی است که به دوستانش لقب‌هایی می‌دهد که دوست ندارم، پس او از زیان‌کارترین زیان‌کاران است!
- ۳) دوستی دارم که دوستان خود را با لقب‌هایی می‌خواند که خوششان نمی‌آید، پس او زیان‌کارتر از زیان‌کاران است!
- ۴) دوستی دارم که به دوستانش لقب‌هایی می‌دهد که آن‌ها را ناپسند می‌دارند، پس او از زیان‌کارترین زیان‌کاران است!

۱۲۰- عَيْنَ الصَّحِيحِ:



- ۱) لَا يَعْتَمِدُ النَّاسُ عَلَى الَّذِي يَسْتَهْزِئُ بِالْآخِرِينَ وَلَا يَتَّقِي اللَّهَ! مَرْدَمِ نَبَايِدِ بِهِ كَسِي كِه دِيْغَرَانِ رَا مَسْخَرِه مِي كُنْدِ اعْتِمَادِ كُنُنْدِ وَ بَايِدِ اَزِ خُدا بَتَرَسُنْد!
- ۲) أَنْتَ اجْتَنِبِ عَنِ الْغِيْبَةِ؛ لِأَنَّهَا مِنْ أَكْبَرِ الذُّنُوبِ فِي مَكْتَبِنَا! تُو اَزِ غِيْبِتِ كَرْدَنِ دُورِي كُنْ؛ زِيْرَا اَنِ اَزِ بَزْرَگِ تَرِيْنِ گَنَاهَانِ دَرِ اَيِيْنِ مَاسْت!
- ۳) نَرِيْدُ أَنْ نَهْذِبَ إِلَى جَبَلِ دِمَاوَنْدِ وَ هُوَ أَعْلَى جَبَلِ فِي اِيْرَانِ! مِي خَوَاهِيْمِ بِهِ كُوهِ دِمَاوَنْدِ بَرُويْمِ كِه يَكِي اَزِ بَلَنْدَتَرِيْنِ كُوهِها دَرِ اِيْرَانِ اسْت!
- ۴) سُوْفِ أَشَاهِدُ هَذِهِ الْمُبَارَاةَ فِي مَلْعَبِ «آزَادِي» أَكْبَرِ مَلْعَبِ فِي اِيْرَانِ! اِيْنِ مَسَابَقِه رَا دَرِ وِرْزِشْگَاهِ آزَادِي، بَزْرَگَتَرِيْنِ وِرْزِشْگَاهِ دَرِ اِيْرَانِ مَشَاهِدِه كَرْدَم!

۱۲۱- عَيْنَ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

«الْمُؤْمِنُونَ لَا يَغْتَابُونَ الْآخِرِينَ لِأَنَّهُمْ يَعْلَمُونَ بِمَا أَكَّدَ اللَّهُ فِي تَحْرِيمِ هَذِهِ الْكَبِيرَةِ!»



- ۱) افراد باایمان غیبت دیگران را نمی‌کنند، چرا که از حرام بودن این گناه بزرگ توسط خداوند آگاهی دارند!
- ۲) نباید مؤمنان پشت سر دیگران سخن بگویند، چه آن‌ها می‌دانند خداوند با تأکید این گناه بزرگ را حرام فرموده است!
- ۳) مؤمنان از دیگران غیبت نمی‌نمایند، زیرا آگاهی دارند به این که خداوند در حرام کردن این گناهان بزرگ تأکید دارد!
- ۴) مؤمنان غیبت دیگران را نمی‌کنند، زیرا آن‌ها آگاهی دارند به آنچه خداوند در حرام کردن این گناه بزرگ تأکید فرموده است!

۱۲۲- عَيْنَ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

«سُمِّيَتْ سُورَةُ الرَّحْمَنِ بِعُرُوسِ الْقُرْآنِ بِسَبَبِ الْمَفَاهِمِ الْجَمِيلَةِ الَّتِي نَتَعَلَّمُ مِنْهَا!»



- ۱) سورة الرحمن را عروس قرآن نام نهاده‌اند به دلیل این که مفاهیم‌های زیبایی را از آن یاد گرفته‌ایم!
- ۲) سورة الرحمن به دلیل مفاهیم زیبایی که از آن یاد می‌گیریم، عروس قرآن نامیده شده است!
- ۳) به سبب مفاهیم خوبی که از سورة الرحمن می‌آموزیم، این سوره را عروس قرآن نامیده است!
- ۴) سورة الرحمن عروس قرآن نامیده شده زیرا مفاهیمی که به ما یاد می‌دهد، زیبا هستند!



۱۲۳- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ: «قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ»

- ۱) بگو از شر آنچه آفریده شد به خداوند سپیده دم پناه می‌برم!
- ۲) بگو از بدترین مخلوقات به پروردگار سحرگاه پناه می‌برم!
- ۳) بگو به پروردگار سپیده دم پناه می‌برم از شر آنچه آفرید!
- ۴) بگو به خدای سحرگاه پناه بردم از شر آنچه آفرید!



۱۲۴- تَرْجِمِ الْعِبْرَةَ التَّالِيَةَ بِالْعَرَبِيَّةِ: «غَيْبَتِ كَرْدُنِ از گناهان بزرگ است که دوستان را پراکنده می‌کند و ایمان را از بین می‌برد!»

- ۱) الغيبة من المعاصي الكبيرة التي تفرق الأصدقاء و تُزيل الإيمان!
- ۲) الاغتياب من ذنوب كبيرة تفرق الأصدقاء و تمحو إيماننا!
- ۳) من الذنوب التي تفرق الصديقين اغتياب تخرب الإيمان!
- ۴) الغيبة تُعد من المعاصي أثرها تفريق الأصدقاء و إزالة الإيمان!



۱۲۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) الصديقُ الحسنُ لا يستهزئُ زميله!؛ دوست خوب نباید دوستش را مسخره کند!
- ۲) قَدْ يَكُونُ بَيْنَ زَمَلَانَا مَنْ هُوَ أَحْسَنُ مِنَّا!؛ قطعاً در بین همشاگردی‌هایمان کسی هست که خوب باشد!
- ۳) فَعَلِينَا أَنْ لَا نَذْكُرَ عُيُوبَ النَّاسِ!؛ پس ما نباید عیب‌های مردم را بیان کنیم!
- ۴) أَكْبَرُ الْعَيْبِ أَنْ تُعَيِّبَ مَا فِيكَ مِثْلَهُ!؛ عیب بزرگی است که از آنچه که همانندش در خودت هست عیب‌جویی کنی!



۱۲۶- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ:

«أرأيت أشجع من هؤلاء الشباب المُجتهدين الذين يقفون أمامَ أعظم مشاكل حياتهم بالسعي و المُقاومة؟!»: آیا ...

- ۱) دیده‌ای شجاع‌ترین جوانان تلاشگری را که با سعی و پایداری، در مقابل بزرگ‌ترین مشکلات زندگی خود می‌ایستند؟!؛
- ۲) شجاع‌تر از این جوانان کوشایی را دیده‌ای که با سعی و مقاومت، فراروی بزرگ‌ترین سختی‌های زندگیشان ایستادگی کرده‌اند؟!؛
- ۳) شجاعتی بیش‌تر از شجاعت جوانان تلاشگر را مشاهده نموده‌ای که در برابر مشکلات بزرگ زندگی خود با تلاش و ایستادگی، مقاومت می‌کنند؟!؛
- ۴) دلیرتر از این جوانان کوشایی را که در مقابل بزرگ‌ترین مشکلات زندگیشان، با سعی و مقاومت می‌ایستند، دیده‌ای؟!؛



۱۲۷- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي تَرْجَمَةِ هَذِهِ الْعِبَارَاتِ:

- ۱) علينا أن نتبعَ عن العُجبِ و أن لا نذكرَ عُيوبَ الآخرين!؛ ما باید از خودپسندی دور شویم و نباید عیب‌های دیگران را ذکر کنیم!
- ۲) شرُّ النَّاسِ مَنْ لا يَعْتَقِدُ الْأَمَانَةَ و لا يَجْتَنِبُ الْخِيَانَةَ!؛ بدترین مردم کسانی هستند که پای‌بند به امانت نباشند و از خیانت دوری نکنند!
- ۳) الغيبةُ مِنْ أَهَمِّ أَسْبَابِ قَطْعِ التَّوَاصُلِ بَيْنَ النَّاسِ!؛ غیبت کردن از مهم‌ترین علل قطع ارتباط بین مردم است!
- ۴) تَفَكَّرْ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً!؛ ساعتی اندیشیدن بهتر از عبادت هفتاد سال است!



۱۲۸- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي تَرْجَمَةِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- ۱) علينا أن لا نقطعَ كلامَ المعلمِ و لا نسبِّقه بالكلام!؛ ما نباید سخن معلم خویشتن را قطع کنیم و یا این‌که در سخن گفتن از او سبقت بگیریم!
- ۲) قال شاعر مصري عن المعلم: «قُمْ للمعلم و قَه التَّجِيل!»؛ شاعری مصری درباره معلم گفته است: «برای معلم برخیز (و) احترامش را کامل به جا بیاور!»!
- ۳) حاولت كثيراً و وصلت إلى أهدافك النافعة!؛ بسیار تلاش کردم و به اهداف سودمندی هم رسیدم!
- ۴) الخيرات تُصيغ ذخيرة لآخرة فاعلها دائماً!؛ کارهای خیر همیشه اندوخته خوبی برای انجام‌دهنده‌اش خواهند بود!

